31999R1125

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1125/1999

ze dne 28. května 1999,

kterým se mění nařízení (ES) č. 111/1999, kterým se stanoví obecná prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2802/98 o programu dodávek zemědělských produktů do Ruské federace

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 2802/98 ze dne 17. prosince 1998 o programu dodávek zemědělských produktů do Ruské federace [1], a zejména na čl. 4 odst. 2 uvedeného nařízení,

(1) vzhledem k tomu, že nařízení Komise (ES) 111/1999 [2] stanovilo obecná prováděcí pravidla pro provádění dodávek v rámci režimu zavedeného nařízením (ES) č. 2802/98;

(2) vzhledem k tomu, že tato obecná prováděcí pravidla musí být změněna s ohledem na technická ujednání dohodnutá mezi Ruskou federací a Komisí po vstupu uvedeného nařízení v platnost, která se týkají zejména pravidel přejímky produktů přijímající zemí a kontrolních postupů, jimiž Komise sleduje provádění dodávek;

(3) vzhledem k tomu, že by měla být změněna ustanovení, která se týkají osvědčení o shodě produktů zpracovaných z produktů pocházejících z intervenčních zásob nebo uvolněných na trh Společenství, aby byla zohledněna organizace kontrol, a že by měla být upřesněna pravidla přejímky produktu hospodářským subjektem, jehož nabídka na přepravu produktu mimo Společenství byla vybrána;

(4) vzhledem k tomu, že pro usnadnění účasti hospodářského subjektu v nabídkovém řízení je vhodné zmírnit některé původně stanovené podmínky předkládání nabídek a upřesnit některá pravidla upravující provádění dodávek;

(5) vzhledem k tomu, že by měly být změny vyplývající z technických ujednání dohodnutých s ruskými orgány, pokud jde o přejímku produktů i o určitá kontrolní ustanovení, která se vztahují k odstranění produktů nebo k uvolnění jistot ve prospěch hospodářských subjektů, prováděny okamžitě;

(6) vzhledem k tomu, že opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanovisky všech příslušných řídících výborů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 111/1999 se mění takto:

1. v článku 4 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Intervenční agentury se přesvědčí, zda uchazeči a subdodavatelé, producenti celoomleté rýže a jatka zapojená do mobilizace vepřového masa, kteří jsou uvedeni v jejich nabídkách, mají technické a finanční předpoklady splnit povinnosti, které jsou předmětem jejich nabídky.“;

2. v čl. 5 odst. 1 písm. e) se bod 4 nahrazuje tímto:

„4. trasu včetně hraničních přechodů a míst, v nichž bude zboží přeloženo z jednoho dopravního prostředku do jiného, mimo celní území Společenství; v těchto případech se účastník nabídkového řízení zavazuje, že písemně sdělí orgánům a subjektům, které mu budou uvedeny Komisí, alespoň tři dny předem data překládky, jakož i pravděpodobná data hlavních operací, zejména nakládky a příjezdu na místo určení;“

3. v čl. 5 odst. 1 písm. e) se bod 6 nahrazuje tímto:

„6. závazek účastníka nabídkového řízení předložit, bude-li jeho nabídka vybrána, originál pojistné smlouvy, která se vztahuje na všechna rizika spojená s přepravou;“

4. v čl. 5 odst. 1 písm. f) se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. název/názvy a adresu/adresy podniků produkujících celoomletou rýži a všech subdodavatelů a dopravců, jejichž služeb má být při dodávce použito;“

5. v čl. 5 odst. 1 písm. f) se zrušuje bod 4;

[1] Úř. věst. L 349, 24.12.1998, s. 12.
[2] Úř. věst. L 14, 19.1.1999, s. 3.

6. v čl. 5 odst. 1 písm. g) se bod 1 nahrazuje tímto:

„1. nabízenou částku za tunu (čisté hmotnosti), s ohledem na náklady na zpracování, balení, dopravu a skladování do stadia dodávky uvedeného v nabídkovém řízení;“

7. v čl. 5 odst. 1 písm. g) se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. název/názvy a adresu/adresy jatek, která dodávají produkty, a všech subdodavatelů a dopravců, jejichž služeb má být při dodávce použito;“

8. v čl. 5 odst. 1 písm. g) se zrušuje bod 4;

9. v čl. 5 odst. 1 písm. i) se slova „v souladu s přílohou III“ nahrazují slovy „v souladu s přílohou IV“;

10. v čl. 5 odst. 1 se poslední pododstavec nahrazuje tímto:

„Jistoty stanovené v tomto nařízení skládají úvěrové instituce, které jsou schválené členskými státy, uvedené na seznamu vypracovaném Komisí[1] v souladu s čl. 3 odst. 7 a čl. 10 odst. 2 směrnice Rady 77/780/EHS[2]. Jistota složená u schválené instituce, která není uvedená na seznamu, je přípustná, pokud úvěrová instituce ve vydané bankovní jistotě uvede odkaz na vnitrostátní právní předpis, kterým byla schválena. K jistotám je nutné přiložit podrobné údaje o osobě nebo osobách, které jsou oprávněné podepisovat finanční doklady, jejich úřední funkci a vzor podpisu.“;

11. v článku 5 se odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Nabídky mají dobu platnosti 15 dnů od posledního dne období pro předložení nabídek.“;

12. v čl. 6 odst. 1 se vkládá nový pododstavec, který zní:

„Dotyčná intervenční agentura nebo agentury předloží Komisi ve lhůtě uvedené v předchozím pododstavci pro každou partii úplnou kopii dvou nejlepších obdržených nabídek spolu s kopií jistoty a finančního závazku uvedeného v čl. 5 odst. 1 písm. h) a i) a vzorem podpisů osob oprávněných k vydání těchto dokladů.“;

13. v článku 6 se odstavec. 3 nahrazuje tímto:

„3. Komise co nejdříve oznámí vybranému účastníkovi nabídkového řízení rozhodnutí o výběru nabídky a zašle kopii tohoto rozhodnutí intervenční agentuře nebo agenturám, které obdržely nabídky.“;

14. v článku 6 se zrušuje odstavec 5;

15. v článku 7 se odst 1 nahrazuje tímto:

„1. V případě dodávek podle čl. 2 odst. 1 písm. a) nebo b) složí vybraný účastník do pěti pracovních dnů po obdržení oznámení o výběru nabídky jistotu na provedení dodávky ve výši rovnající se množstvím, která mají být odebrána pro každou loď nebo pro každé místo určení, vynásobená jednotkovou částkou stanovenou v oznámení o vyhlášení nabídkového řízení.

Převzetí zboží může být zahájeno až poté, co intervenční agentura obdržela důkaz o složení jistoty na provedení dodávky podle odstavce 4.“;

16. vkládá se nový článek 7a, který zní:

„Článek 7a

1. U dodávek, které se týkají produkce celoomleté rýže a mobilizace vepřového masa na trhu Společenství, se vybranému účastníkovi vyplatí paušální částka 0,45 eura na tunu rýže (čisté hmotnosti) na den a 0,90 eura na tunu vepřového masa (čisté hmotnosti) na den na pokrytí všech nákladů (parkování, pojištění, hlídání, jistoty atd.), pokud dopravce nemůže převzít zboží ve stanovené lhůtě z důvodů, které nemůže ovlivnit.

2. U dodávek podle čl. 2 odst. 1 písm. a) vystaví intervenční agentura osvědčení o převzetí do tří pracovních dnů po ukončení akcí na převzetí veškerého množství skladovaného ve skladu, který je určen v nařízení upravujícím danou dodávku. Intervenční agentura hradí náklady způsobené pozdním vystavením osvědčení, které se vypočítají s použitím úrokové sazby, která se rovná referenční sazbě uvedené v příloze VII použitelné v daném členském státě poslední den pro předložení nabídek, zvýšené o 1,5 procentního bodu.“;

17. v čl. 9 odst. 1 se poslední pododstavec nahrazuje tímto:

„V případě dodávky, která se týká celoomleté rýže a mobilizace vepřového masa na trhu Společenství, potvrzuje osvědčení o převzetí vystavené v souladu s přílohou V a zkontrolované a podepsané kontrolní agenturou shodu produktu s pravidly stanovenými pro jeho dodávku.“;

18. v článku 9 se odstavec 5 nahrazuje tímto:

„5. V případě dodávek hovězího/telecího a vepřového masa podstoupí intervenční agentura, která je majitelem produktu, a vybraný účastník, případně skladovatel na účet vybraného účastníka, veškeré kontroly vyžadované a prováděné zástupci určenými přijímající zemí na celním území Společenství.“;

19. v článku 9 se odstavec 6 nahrazuje tímto:

„6. Agentura, která odpovídá za kontroly, zapečetí v době nakládky dopravní prostředky, které opouštějí celní území Společenství. V případě překládky mimo celní území Společenství ověří agentura určená Komisí, že zapečetění dopravních prostředků, které přijely na místa překládky, nebylo porušeno, a po překládce zapečetí nové dopravní prostředky, které byly použity.“;

20. článek 10 se nahrazuje tímto:

„Článek 10

1. Žádosti o zaplacení dodávky se podávají intervenční agentuře uvedené v článku 4 do dvou měsíců po uplynutí lhůty stanovené pro dodávku v oznámení o vyhlášení nabídkového řízení. S výjimkou případů vyšší moci se v případě nedodržení tohoto ustanovení sníží vyplácená částka o 10 % za první měsíc prodlení. Za každý další měsíc prodlení se uplatňuje snížení o 5 %.

2. K žádostem o platbu se připojí následné podpůrné doklady:

a) použije-li se čl. 2 odst. 1 písm. b):

— kopie přepravních dokladů,

— originál přejímacího listu vydaný kontrolní agenturou určenou Komisí a podepsaný zástupcem přijímající země uvedeným v příloze nařízení o zahájení nabídkového řízení na dodávku. Doklad se vystaví v souladu s přílohou I,

— osvědčení o shodě vydané ve stadiu dodávky podle čl. 9 odst. 7,

— podle případu buď kopie vývozní licence nebo vývozního prohlášení, pokud není podle společné organizace trhu vývozní licence požadována;

b) použije-li se čl. 2 odst. 1 písm. a), provází žádost kromě dokladů uvedených v písmenu a) kontrolní doklad podle čl. 14 odst. 2.

3. V případě dodávek podle čl. 2 odst. 1 písm. a) nebo b) se provede platba za nabídku podle množství uvedeného v přejímacím listu vydaném kontrolní agenturou určenou Komisí a podepsaném zástupcem přijímající země uvedeným v příloze nařízení o zahájení nabídkového řízení na dodávku. Tento doklad se vystaví v souladu s přílohou I.

4. V případě dodávek podle čl. 2 odst. 2 je přidělené množství intervenčního produktu předáno vybranému účastníkovi po předložení důkazu o složení jistoty podle čl. 7 odst. 2.

5. V případě dodávek podle čl. 2 odst. 3 se vyplatí cena nabídky vybranému účastníkovi pro mobilizaci produktu po předložení osvědčení o převzetí, vystaveného v souladu s přílohou V, vydaného dopravcem a podepsaného kontrolní agenturou uvedenou v čl. 9 odst. 1 po ukončení nakládky partie.

6. Pokud se přejímka zástupcem přijímající země ve stadiu dodávky opozdí vinou okolností, které vybraný účastník nemůže ovlivnit, budou mu jeho dodatečné náklady po posouzení podpůrných dokladů uhrazeny přijímající zemí.

7. V případě dopravy nákladními automobily na území Ruské federace předloží vybraný účastník v rámci plnění závazku vyplývajícího z jeho nabídky ruským orgánům faktury na náklady vypočítané podle technického dodatku *Memorandum of Understanding* uvedeného v článku 15.“;

21. v čl. 12 odst. 2 druhém pododstavci se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) v případě dodávek podle čl. 2 odst. 2 a 3 předložením osvědčení o převzetí, vystaveného v souladu s přílohou V, vydaného dopravcem a podepsaného kontrolní agenturou uvedenou v čl. 9 odst. 1.“;

22. v článku 12 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Pokud ve stadiu stanoveném pro dodávku dojde k prodlení, propadá jistota na dodávku u části odpovídající množstvím, jež nebyla převzata ve stanovené lhůtě nebo byla dodána po uplynutí lhůty, až do výše 0,75 eura na tunu za den prodlení. Od jedenáctého dne prodlení se propadlá částka zvyšuje na 1 euro za tunu a za každý další den. Tato ustanovení se použijí, pokud lze prodlení při přejímce nebo dodání přičíst vybranému účastníkovi.“;

23. v článku 12 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. V případě dodávek podle čl. 2 odst. 1 písm. a) nebo b) se jistota na provedení dodávky uvolní v souladu s výše stanovenými podmínkami nebo ve splátkách 20 %, jakmile je předložen důkaz, že bylo dodáno 20 % množství zásilky.“;

24. v článku 13 se vkládá nový pododstavec, který zní:

„Zálohová jistota se uvolní po splnění podmínek stanovených pro výplatu zůstatku dodávky podle článku 10.“;

25. článek 14 se nahrazuje tímto:

„*Článek 14*

1. Vývozní licence, o něž se žádá a jež se vydávají pro provedení dodávek, je-li třeba na základě předpisů o společné organizaci trhu, obsahují v kolonce 20 tuto poznámku:

‚Nařízení Rady (ES) č. 2802/98. Bez nároku na vývozní náhrady.‘

2. Ve vývozním prohlášení a kontrolním dokladu vydaném podle článku 3 nařízení č. 3002/92 jsou uvedeny tyto poznámky:

‚Nařízení Komise (ES) č. 111/1999, kterým se stanoví obecná prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2802/98 o programu dodávek zemědělských produktů do Ruské federace. Bez nároku na vývozní náhrady.‘

3. Pokud je vývoz produktu podmíněn předložením žádosti o vývozní licenci, provází tuto žádost důkaz o tom, že žadatel je vybraným účastníkem pro dodávku podle nařízení (ES) č. 2802/98. Tímto důkazem je kopie rozhodnutí o výběru nabídky podle čl. 6 odst. 3.

Vývozní licence se vydávají pouze po předložení důkazu o složení jistoty na provedení dodávky podle článku 7. Složení této jistoty se rovná složení jistoty vztahující se k vývozní licenci. Odchylně od hlavy III oddílu 4 nařízení (EHS) č. 3719/88 je jistota uvolněna za podmínek stanovených v čl. 12 odst. 2.“;

26. příloha II se nahrazuje přílohou A tohoto nařízení;

27. v příloze IV se poslední pododstavec nahrazuje tímto:

„Naše jistota bude vydána v souladu s článkem 7 a s přílohou III nařízení (ES) č. 111/1999.“;

28. příloha B tohoto nařízení se připojuje jako příloha VII.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Použije se na nabídková řízení zahájená po jeho vstupu v platnost, s výjimkou ustanovení uvedených v čl. 1 bodech 17, 20, 21, 23 a 24, která se použijí na všechna nabídková řízení.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. května 1999.

Za Komisi

Franz FISCHLER

člen Komise

PŘÍLOHA A

„PŘÍLOHA II

Rozpis nabídky v EUR/t [1]

1. Náklady na manipulaci a nakládku
2. Náklady na zaslání
3. Náklady na palubu lodi (FOB)
4. Přeprava po moři
5. Náklady na naložení do vagónů
6. Náklady na dopravu po železnici před překládkou
7. Náklady na překládku do vagónů
8. Náklady na dopravu po železnici po překládce až k ruské hranici
9. Náklady na dopravu nákladními automobily k ruské hranici
10. Náklady na pojištění všech rizik spojených s dopravou
11. Náklady na bankovní záruky
12. Správní náklady (osvědčení, celní doklady atd.)
13. Různé náklady

Celkem EUR/t“

[1] Aby byla nabídka platná podle čl. 5 odst. 1 písm. e) bodu 5, musí uvádět částku pro každou rubriku této přílohy s přihlédnutím k druhu dodávky.

PŘÍLOHA B

„PŘÍLOHA VII

Referenční úrokové sazby uvedené v čl. 7a) odstavci 2

— Belgie: tříměsíční úroková sazba pokladních listin (Evropská centrální banka)
— Dánsko: tříměsíční mezibankovní úroková sazba (Dánská centrální banka)
— Německo: tříměsíční úroková sazba (Evropská centrální banka)
— Řecko: tříměsíční ATHIBOR (Reuters)
— Španělsko: tříměsíční mezibankovní úroková sazba (Španělská centrální banka)
— Finsko: tříměsíční HELIBOR (Evropská centrální banka)
— Francie: tříměsíční PIBOR (Evropská centrální banka)
— Irsko: tříměsíční mezibankovní pevná sazba (Evropská centrální banka)
— Itálie: tříměsíční mezibankovní úroková sazba (FT)
— Lucembursko: tříměsíční úroková sazba pokladních listin (Evropská centrální banka)
— Nizozemsko: tříměsíční mezibankovní úroková sazba (Evropská centrální banka)
— Rakousko: tříměsíční VIBOR (Evropská centrální banka)
— Portugalsko: tříměsíční mezibankovní úroková sazba (Portugalská centrální banka),
— Švédsko: tříměsíční STIBOR (Evropská centrální banka)
— Spojené království: tříměsíční mezibankovní úroková sazba.“